

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 22 (1975)  
**Heft:** 11-12

**Artikel:** Der bauliche Zivilschutz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-366216>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Der bauliche Zivilschutz

Mit der gesetzlichen Verpflichtung des privaten Bauherrn einerseits, Schutzräume im Zusammenhang mit Neu- und Umbauten vorzusehen, und der Stadt Zürich andererseits, für die Zivilschutz-Organisation die erforderlichen Schutzbauwerke sowie öffentliche Schutzräume für die Bevölkerung zu erstellen, erwies es sich als zweckmässig und nützlich, innerhalb des Bauamtes II ein eigenes Amt mit diesen Aufgaben zu betrauen. Rückblickend kann gesagt werden, dass

sich diese Lösung, und vor allem die Zweiteilung in

a) Aufgaben der Organisation:

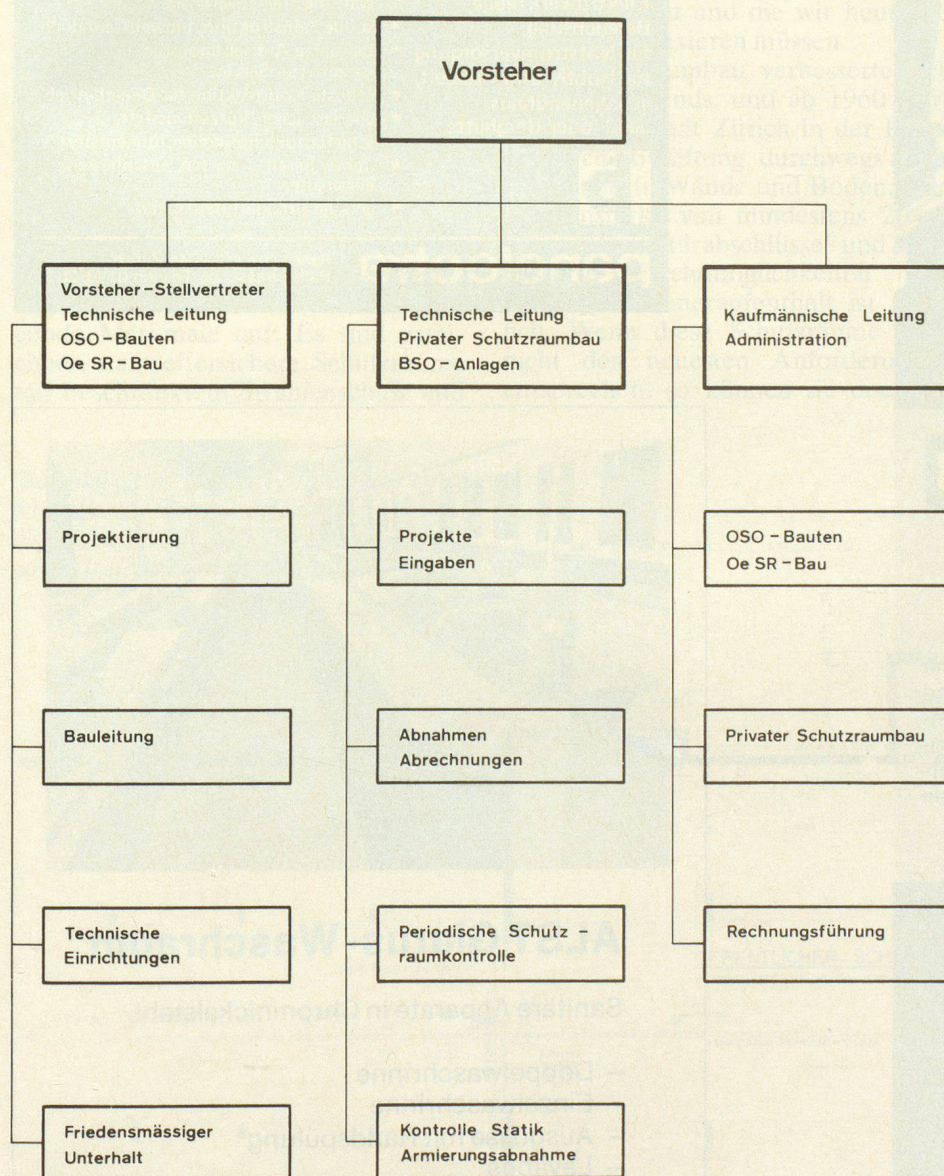
Amt für Zivilschutz,  
Dienstabteilung des Polizeiamtes

b) Bauliche Massnahmen:

Amt für baulichen Zivilschutz,  
Dienstabteilung des Bauamtes II,  
gut bewährt hat. Innerhalb des 9 Mitglieder umfassenden Gesamtstadtrates (Exekutive) ist der Zivilschutz auf diese Art doppelt vertreten. Wenn der bauliche Zivilschutz in der Stadt Zü-

rich heute bereits einen bemerkenswerten Stand erreicht hat, ist dies in allererster Linie auf die Aufgeschlossenheit des Gemeinde- und des Stadtrates zurückzuführen, was bestens verdankt sei. Eine besondere Anerkennung verdienen auch das Bundesamt für Zivilschutz und das Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich für ihre Beratung und wohlwollende Unterstützung in all unseren Unternehmungen. Die Gelegenheit soll jedoch nicht ungenutzt bleiben, den besten Dank auch allen Mitarbeitern des Amtes für baulichen Zivilschutz für ihre jahrelange treue Zusammenarbeit hier auszusprechen.

## Organisation des Amtes für baulichen Zivilschutz



### Mitarbeiter des «Report aus Zürich»

Die vorliegende Nummer orientiert umfassend über den Zivilschutz in der grössten Stadt der Schweiz. Zahlreiche Mitarbeiter haben sich in einem Teamwork an der Zusammenstellung beteiligt, um damit auch einen Einblick in den Schweizer Zivilschutz ganz allgemein zu bieten. Der «Zivilschutz» 11/12 1975 dürfte daher für einige Zeit seinen aktuellen Informationswert behalten.

### Mitarbeiter dieser Nummer sind:

*Amt für Zivilschutz:*

Willy Heeb, Ortschef  
Paul Tschanz, Vorsteher Stellvertreter  
Max Graf, Stabschef  
Erich Keller, Dienstchef Schutzraumdienst Ortsleitung  
Gustav Müller, Abteilungschef  
Rolf Stemmler, Dienstchef Betriebschutzdienst Ortsleitung  
Arthur Pfäffli, Ausbildungschef  
Jakob Aerni, Verwalter Ausbildungszentrum  
Paul Rohner, Dienstchef Verpflegung Ortsleitung

*Amt für baulichen Zivilschutz:*

Hugo Gehring, Vorsteher des Amtes für baulichen Zivilschutz der Stadt Zürich im Teamwork mit seinen Mitarbeitern

Allen Mitarbeitern sei für diesen Einsatz auch an dieser Stelle im Namen aller Leser herzlich gedankt. Redaktion «Zivilschutz»

Heute beschäftigt das Amt für baulichen Zivilschutz 30 Mitarbeiter. Um alle Aufgaben rationell lösen zu können, war eine Aufteilung und Spezialisierung der Arbeiten unumgänglich. Es besteht eine Abteilung für den privaten Schutzraumbau und für Bauten der Betriebsschutz-Organisationen.

Eine zweite Abteilung befasst sich mit dem Bau öffentlicher Schutzräume und den Bauwerken der örtlichen Schutzorganisation. Die anfallenden administrativen Arbeiten dieser beiden Abteilungen werden durch eine dritte, die kaufmännische, bewältigt.